



הוראות הפעלה

CookTop Teppan Yaki I40

כיריים אינדוקציה

אנו מודים לכם על החלטתכם לרכוש אחד ממוצרינו. המכשיר שרכשתם עומד בסטנדרטים גבוהים והוא קל לתפעול. עם זאת, אנו ממליצים לכם לקחת את הזמן ולקרוא הוראות אלה בעיון. באופן זה תוכלו לתפעל את המכשיר בצורה נכונה וללא תקלות.

שימו לב להוראות הבטיחות.

שינויים

המלל, האיורים והנתונים הם בהתאם לנתונים הטכניים של המכשיר בעת כתיבת הנחיות אלה. חוברת זו כפופה לשינויים בהתאם לפיתוחי המשך של המוצר.

תוקף

הוראות הפעלה או מתייחסות לדגם:

גיו	תיאור דגם
CTI6T-31140	CookTop Teppan Yaki I40

במקרה שבו גרסת המכשיר שונה, שינוי זה יופיע במדריך.

תוכן העניינים

17	אינדקס	11	2		
19	שירות ותמיכה	12	4	ייחודיות למכשיר	1
			4	מקרא הסמלים	1.1
			4	הוראות בטיחות כלליות	1.2
			4	הנחיות בטיחות ייחודיות	1.3
			5	הוראות שימוש	1.4
			6	שימוש ראשון	2
			6	המכשיר שלך	3
			6	סקירת המכשיר	3.1
			6	אבזור כלול במשלוח	3.2
			7	רכיבי הפעלה וחיווי	3.3
			7	תפעול	4
			7	הפעל את המכשיר ושוב כבה אותו	4.1
			7	כוונן אזורי צלייה וטיגון	4.2
			8	סקירת טמפרטורות הצלייה והטיגון	4.3
			8	כיבוי אזורי צלייה וטיגון	4.4
			8	חיווי חום	4.5
			8	תפקוד גישור	4.6
			9	לחצן רב-תכליתי	4.7
			9	הפסקת בישול	4.8
			9	הפעלה מחדש	4.9
			10	משך פעולה	4.10
			11	טיימר	4.11
			11	אבטחת ילדים	4.12
			12	הגנת ניגוב	4.13
			12	כוונוני משתמש	5
			13	שינוי כוונוני משתמש	5.1
			13	כיבוי מוקדם של כוונוני המשתמש	5.2
			13	טיפול ותחזוקה	6
			14	OptiClean	6.1
			14	איתור וטיפול בתקלות	7
			14	הודעות תקלה	7.1
			15	תקלות אפשריות נוספות	7.2
			15	אביזרים	8
			16	נתונים טכניים	9
			16	דף נתוני המוצר	9.1
			16	סילוק לאשפה	10

1 ייחודיות למכשיר

1.1 מקרא הסמלים

-  מסמנים את כל ההוראות החשובות הקשורות לבטיחות.
- אי מילוי אחר ההוראות ייגרם לפציעות, נזקים למכונה או למערכת!

 מידע והוראות שיש לציית להן.

 מידע לגבי פינוי לאשפה

 מידע לגבי הוראות ההפעלה

- ▶ מסמן פעולות שיש לבצען לפי הסדר.
- מתאר את תגובת המכונה לפעולה.
- מסמן ספירה.

1.2 הוראות בטיחות כלליות



- הפעילו את המכשיר רק לאחר קריאת הוראות הפעלה אלה.



- מכשירים אלה מיועדים לשימוש לילדים מעל גיל שמונה שנים, לבעלי יכולות גופניות, תחושיות או נפשיות מופחתות או חוסר ניסיון ו/או ידע, אך ורק כאשר הם נמצאים תחת פיקוח או לאחר שקיבלו את ההדרכה המתאימה על השימוש הבטוח במכשיר ומבינים את הסיכונים הנובעים מן השימוש בו. אין לאפשר לילדים לשחק עם המכשיר. אין לאפשר לילדים לבצע פעולות ניקוי ותחזוקה ללא השגחה.
- אם המכשיר אינו מאובזר בכבל חשמל ובתקע, או באמצעים אחרים לניתוק המכשיר מרשת החשמל, המאובזרים בהתקן לניתוק מלא בין

הקטבים בתנאים של מתח יתר בהתאם לקטגוריה III, יש להתקין התקן ניתוק קבוע בהתאם לתקנות החשמל.

- כאשר מזוזה נזק בכבל החשמל של המכשיר, יש לדאוג להחלפתו על-ידי היצרן, או ספק השירות מטעמו, או אדם מוסמך אחר כדי למנוע סכנה.

1.3 הנחיות בטיחות ייחודיות



- אזהרה: כאשר המשטח העליון סדוק או כאשר בזכוכית הבקרה ישנו נזק החודר את עובייה, כבו את המכשיר ונתקו אותו מרשת החשמל כדי למנוע התחשמלות.
- חלקי המכשיר עלולים להתחמם בעת השימוש. אסור לילדים מתחת לגיל 8 להפעיל את המכשיר, אלא תחת השגחה מתמדת.
- אזהרה: בעת השימוש המכשיר וחלקיו הניתנים לנגיעה מתחממים. היזהר לא לגעת בחלקים חמים.
- אין להניח על ה-Teppan Yaki פריטי מתכת כגון, סכינים, מזלגות, כפיות, מכסים או רדיד אלומיניום - הם עלולים להתחמם.
- אזהרה: יש לפקח תמיד על תהליך הבישול. יש לפקח על תהליכי בישול קצרים לאורך כל תהליך הבישול.
- אזהרה: אל תשאירו את ה-Teppan Yaki ללא השגחה בעת בישול שומנים או שמן העלולים להתלקח. לעולם אל תנסו לכבות שמן או שומן בוער בעזרת מים, אלא כבו מיד את

שימוש

- ניסויים שנערכו הראו שבמצבי הפעלה רגילים לא קיימת סכנה לבני אדם עם קוצב לב. אם בגופו של המשתמש בכיריים מותקן קוצב לב, מכשיר שמיעה או סוג אחר של שטל, וברצונו להיות בטוח לחלוטין כי השימוש במכשיר בטוח עבורו, מומלץ להתייעץ עם רופא מומחה בנושא זה.

זהירות, סכנת שריפה!

- אזורי הצלייה והטיגון מתחממים מאוד. אין להניח חפצים על גבי ה-Teppan Yaki.
- אין לאחסן חומרי ניקוי או מוצרים מאכלים, כימיים או דליקים מתחת למכשיר ביתי זה או להשתמש בהם בסביבה הקרובה.

זהירות, סכנת שרפה

- שומנים ושומנים מחוממים יתר על המידה עשויים להידלק בקלות. אסור באיסור מוחלט לכבות שמן או שומן בוער במים. סכנת התפוצצות! החנק שרפות באמצעות שמיכת כיבוי ושומר על דלתות וחלונות סגורים.

זהירות, סכנת פציעה

- א תערוך שום עבודות בתוך המכשיר. אלה יבוצעו אך ורק על ידי שירות הלקוחות שלנו.
- השימוש ברשתות מגן לא מתאימות עלול לגרום לתאונות.
- הרחק חיות בית מהמכשיר.

זהירות, סכנת חיים

- חומרי אריזה, כמו למשל יריעות פלסטיק וקלקר עשויים לסכן ילדים ובעלי חיים. סכנת חנק! הרחקו חומרי אריזה מילדים ובעלי חיים.

מנע נזק למכשיר

- בשום מקרה אין להניח חפצים חמים על הצג!
- אם המכשיר מתחמם יתר על המידה, כבה אותו ואפשר לו להתקרר לחלוטין. אסור להניח עליה כלי אוכל. אין להשתמש במים קרים כדי לקרר את הכיריים.
- אין לטפס על המכשיר.
- הימנע מעבודות חיתוך והכנה על פני המשטח העליון וכן היזהר מפילת חפצים קשים עליו. אין לגרור חפצים שורטים מעל המשטח או הצג.
- Teppan Yaki הוא מוצר לשימוש יום-יומי: סימני שימוש כגון שריטות או שינוי צבע של המשטחים הם תקינים. ככל שהשימוש בכיריים אינטנסיבי יותר, יהיו הסימנים הנוצרים על משטח הכיריים ברורים יותר; עם זאת, הכיריים ימשיכו לתפקד בצורה תקינה, ולא מתקיים בסיס להגשת תלונה במסגרת האחריות. בטיחות הפעולה של המוצר מובטחת בכל עת.

המכשיר ולאחר מכן כסו את הלהבות בזהירות למשל, בשמיכת כיבוי.

לאחר השימוש כבו את המכשיר.

- אזהרה: מפאת סכנת שריפה, לעולם אל תאחסנו חפצים על גבי ה-Teppan Yaki.

- אין להפעיל את המכשיר באמצעות

- טיימר חיצוני או שלט רחוק נפרד.

- אין להשתמש במכשיר ניקוי בקיטור.

1.4 הוראות שימוש

לפני ההתקנה הראשונה

- המכשיר יותקן ויחובר לרשת רק על פי הוראות הרכבה נפרדות. העבודות הנחוצות יבוצעו על ידי מתקין/חשמלאי מוסמך.

השימוש המיועד

- שים לב: מכשיר זה מיועד אך ורק לצורכי בישול. אין להשתמש בו למטרות אחרות, כגון חימום חדרים. הכנת המזון מתבצעת ישירות על גבי משטח הצלייה והטיגון, אין להשתמש בכלי בישול.
- המכשיר מיועד להכנת מזון בשימוש ביתי בלבד. הפעלה למטרה אחרת או טיפול שגוי מסירים את האחריות לנזקים שייגרמו.
- תיקונים, שינויים או ביצוע אתורים במכשיר, בפרט ברכיבים המוליכים מתח חי, יבוצעו א ורק על-ידי היצרן, ספק שירות מטעמו, או אדם מוסמך אחר. תיקונים שאינם מקצועיים עלולים לגרום לתאונות קשות, לנזק למכשיר, לארון המטבח בו הוא מותקן, כמו גם לתקלות בהפעלת המכשיר. במקרה של תקלה במכשיר או במקרה של הזמנת שירות התיקונים, יש להקפיד על המידע בפרק "שירות ותמיכה". במקרה הצורך יש להתקשר לשירות הלקוחות שלנו.
- השתמשו אך ורק בחלקי חילוף מקוריים.
- הקפידו לשמור את הוראות ההפעלה במקום בטוח לצורך עיון נוסף בעתיד. בעת מכירת המכשיר או מסירתו לצד שלישי, אנא העביר את הוראות ההפעלה וההתקנה יחד עם המכשיר.
- המכשיר עומד בכללי הטכנולוגיה ובתקנות הבטיחות הרלוונטיים. כדי למנוע נזק ותאונות, טפל בצורה נכונה במכשיר. פעל בהתאם להוראות ההפעלה.
- המשטח העליון המחומם נשאר חם זמן רב לאחר הכיבוי. הוא מתקרר לאט לטמפרטורת החדר. המתונו את פרק הזמן הנדרש לפני ביצוע פעולות ניקוי למשל.

2 שימוש ראשון

המכשיר יותקן ויחובר לרשת רק על פי הוראות הרכבה נפרדות. העבודות הנחוצות יבוצעו על ידי מתקין/חשמלאי מוסמך.



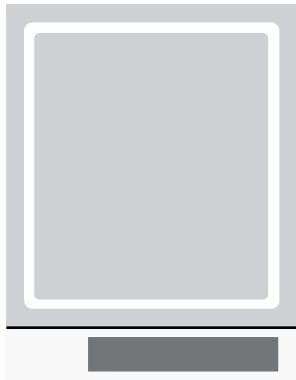
בשעות ההפעלה הראשונות של אזור בישול עשויים להתפתח ריחות דוחים. תופעה זו תקינה לחלוטין במוצרים חדשים. ודאו שהחדר מאוורר היטב.



3 המכשיר שלך

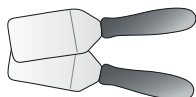
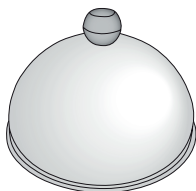
3.1 סקירת המכשיר

- משטחי צלייה וטיגון עם 2 אזורי צלייה וטיגון נפרדים

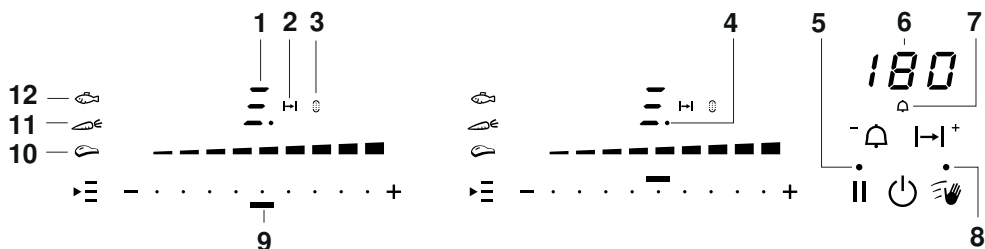


3.2 אבזור כלול במשלוח

- כיפת בישול בקוטר 250 מ"מ
- 2 כפות טיגון



3.3 רכיבי הפעלה וחיווי



לחצנים

- ⏻ הפעלה/כיבוי המכשיר
- + · · - מחוון החלקה (כוונון דרגת הספק)
- +1 משך פעולה/פונקציה כלחצן פלוס
- 👉 הפעלה/כיבוי של נעילת הניקיון ו-OptiClean
- 🔔 טיימר/פונקציה כלחצן מינוס
- || השתיית בישול בעזרת הפעלה/כיבוי והפעלה מחדש
- ☰ לחצן רב-תכליתי/בחירת טמפרטורה

תצוגות

1	תצוגת התחממות/התקררות/חום	7	הטיימר מופעל
2	משך הפעולה מופעל	8	נעילת הניקיון מופעלת
3	פונקציית הגישור מופעלת	9	בחירת מחוון החלקה לאזורי טיגון וצלייה
4	הקצאת טמפרטורה לאזור צלייה וטיגון	10	בחירת טמפרטורה לבשר מופעלת
5	השהיה מופעלת	11	בחירת טמפרטורה לירקות מופעלת
6	תצוגת משך הפעולה/הטיימר או הטמפרטורה	12	בחירת טמפרטורה לדגים מופעלת

4 תפעול

4.1 הפעל את המכשיר ושוב כבה אותו.

- ▶ הפעלת מכשיר: החזק את הלחצן  לחוץ למשך שניה 1.
- חייוי הטמפרטורה **000** מהבהב.
- אם אין הזנה נוספת, המכשיר נכבה לאחר 10 שניות מסיבות בטיחות.
- ▶ כיבוי מכשיר: געו בלחצן .

4.2 כוונון אזורי צלייה וטיגון

- ▶ לחץ על מחוון ההחלקה של אזורי הצלייה והטיגון המבוקשים או החלק לשם כוונן דרגת ההספק.
- נורת חבירת אזורי הצלייה והטיגון דולקת במחווה ההחלקה בהתאמה.
- חייווי הטמפרטורה מציג את טמפרטורת הצלייה והטיגון הנבחרת.
- כל עוד המכשיר מתחמם, מוצג החיווי באמצעות מחווה הגלישה $\equiv$ $\equiv$ $\equiv$.
- כאשר המכשיר מגיע לטמפרטורת הצלייה והטיגון חייווי ההתחממות כבה.



במידה ותיבחר טמפרטורת צלייה וטיגון נמוכה יותר, יוצג $\equiv =$ כל עוד אזורי הצלייה והטיגון משמעותית חם.

שימוש רק באזור צלייה וטיגון אחד, כל משטח הצלייה והטיגון עשוי להתחמם. אסור להניח חפצים על משטח הצלייה והטיגון כי הם עשויים להינתך או להתחמם.
טמפרטורת הצלייה והטיגון לדגים (180°C), לירקות (160°C) ולבשר (200°C) ניתנת לכווןן ישיר באמצעות מקש בחירת הטמפרטורה $\equiv$.

4.3 סקירת טמפרטורות הצלייה והטיגון

אופן השימוש	טמפרטורת צלייה וטיגון $^{\circ}\text{C}$	תהליך בישול
בחירת טמפרטורה לדגים	180	
בחירת טמפרטורה לירקות	160	
בחירת טמפרטורה לבשר	200	
הכנת תבשילים מתחת לכיפת הבישול	70	שמירת חום
ירקות	160	צלי עסיסי
פירות	170	
דגים, פירות ים, צליית נקניקים, טופו, גבינת גריל	180	צלייה
אומלטים, תבשילי ביצים, אורז או אטריות מטוגנים	190	
עוף	200	
קציצה, בורגר	210	
בשר (אומצה)	220	צלייה מהירה
בשר (שניצל, בשר טחון)	240	

4.4 כיבוי אזורי צלייה וטיגון

- ▶ לחץ על מחוון ההחלקה "—".
- אם אין הזנה חדשה וכל אזורי הצלייה והטיגון כבויים, הכיריים יכבו לאחר 10 שניות.

4.5 חיווי חום

לאחר הכיבוי, כל עוד קיימת סכנת כווייה, H יהיה דולק בתצוגה.

4.6 תפקוד גישור

באמצעות פונקציית הגישור אפשר להפעיל שני אזורי בישול הנמצאים זה מאחורי זה ולווסת אותם יחד.

הפעלת פונקציית הגישור

- ▶ לחץ על שני מחווני ההחלקה בו-זמנית.
- דולק ליד מחוון ההחלקה.
- ▶ כוון טמפרטורה רצויה.

בעת הפעלת פונקציית הגישור, כאשר אזור בישול אחד כבר פועל, דרגת ההספק ומשך הפעולה של אזור בישול זה יישמשו את שני האזורים. אם שני אזורי הצלייה והטיגון כבר נמצאים בפעולה, הם יכובו, משך הפעולה יימחק ו-000 יבהב בתצוגת ההספק.



ניתוק פונקציית הגישור

- ▶ לחץ על שני מחוויי ההחלקה בו-זמנית.
- ההגדרות הקודמות ישמשו את שני אזורי הבישול.
- ניתן לכוון שוב כל אזור בישול בפני עצמו.

4.7 לחצן רב-תכליתי

בעזרת הלחצן  אפשר להגדיר את בחירת הטמפרטורה.

הפעלה של בחירת טמפרטורה לבשר

- ▶ לחץ על לחצן  פעם אחת.

– הסמל  דולק.

הפעלה של בחירת טמפרטורה לירקות

- ▶ לחץ על לחצן  פעמיים.

– הסמל  דולק.

הפעלה של בחירת טמפרטורה לדגים

- ▶ לחץ על לחצן  3 פעמים.

– הסמל  דולק.

כיבוי בחירת טמפרטורה

- ▶ כוון דרגת הספק כלשהי באמצעות מחוויי ההחלקה $+$ • • $-$ או כבה בעזרת $-$.

4.8 הפסקת בישול

בעזרת פונקציה זו אפשר להפחית זמנית את הטמפרטורה בכל אזורי הצלייה והטיגון המופעלים ל- 70°C למשך עד 10 דקות.

לאחר השהיית בישול ניתן להמשיך את הפעולה עם ההגדרות שהיו מוגדרות קודם לכן.

- ▶ געו בלחצן .

– נורת החיווי של הלחצן  דולקת.

– הטמפרטורה באזורי הצלייה והטיגון המופעלים משתנה ל- 70°C .

– הפעולה נעצרת.

– הטיימר ממשיך לפעול.

– כל הלחצנים פרט ל-, ל- ול- אינם פעילים.

אם הבישול לא מתחדש תוך 10 דקות, המכשיר כולו כבה. 

- ▶ להמשך הבישול, לחץ שוב על לחצן .

– אזורי הצלייה והטיגון יחדשו את פעולתם עם ההגדרות שהיו מוגדרות קודם לכן.

4.9 הפעלה מחדש

כאשר מכבים בטעות את המכשיר בלחיצה על הלחצן , ניתן לשחזר את ההגדרות בנקיטת פעולה תוך 6 שניות.

- ▶ הפעלת מכשיר.

– נורת החיווי של הלחצן  מהבהבת.

- ▶ געו בלחצן .

– אזורי הצלייה והטיגון שהיו מופעלים לפני הכיבוי, יופעלו שוב באופן אוטומטי.

4.10 משך פעולה

 **א תשאירו את הכיריים ללא השגחה במהלך ההפעלה. סכנה לגלישת תכולת הסיר, לחריכת המזון ולהתלקחות!**

משך הפעולה מאפשר כיבוי אוטומטי של סוג משטח הבישול אזור צלייה וטיגון לאחר פרק זמן מוגדר (דקה 1 - שעה 1 59 דקות).

כוונן מחזור הפעלה

- ▶ כוונן אזור צלייה וטיגון מבוקש.
- ▶ געו בלחצן $\rightarrow$ I.
- $\circ \circ$ מהבהב בתצוגה.
- ▶ לחץ על מחוון ההחלקה $+$ • • – של אזור הצלייה והטיגון המבוקש.
- הסמל $\rightarrow$ I של אזור הצלייה והטיגון הנבחר דולק.
- החיווי של אזור הצלייה והטיגון הנבחר דולק.
- ▶ לחצן $\rightarrow$ I ולהארכת משך הפעולה או לחצן $\rightarrow$ I לקיצור משך הפעולה.
- בלחיצה הראשונה על הלחצן $\rightarrow$ I, $\rightarrow$ I יידלק בתצוגה.
- בלחיצה הראשונה על הלחצן $\rightarrow$ I, $\rightarrow$ I יידלק בתצוגה.

 אפשר להתאים את הערך המוצע $\circ \circ$ 3 בהגדרות המשתמש.

אם ההגדרה לא משתנה יותר, היא תאושר לאחר 5 שניות באופן אוטומטי. לחלופין, אפשר לאשר את ההגדרה גם ידנית. לשם כך יש ללחוץ על מחוון ההחלקה של אזור הצלייה והטיגון המתאים.

שנה מחזור הפעלה

- ▶ געו בלחצן $\rightarrow$ I.
- $\circ \circ$ מהבהב בתצוגה.
- ▶ לחץ על מחוון ההחלקה $+$ • • – של אזור הצלייה והטיגון המבוקש.
- משך הפעולה הנותר של אזורי הצלייה והטיגון הנבחרים מוצג.
- חיווי הבחירה של אזור הצלייה והטיגון דולק.
- ▶ באמצעות לחצן $\rightarrow$ I או $\rightarrow$ I שנה את משך הפעולה.

 אפשר לשנות במהירות את משך הפעולה בלחיצה ארוכה על לחצן $\rightarrow$ I או $\rightarrow$ I.

אם ההגדרה לא משתנה יותר, היא תאושר לאחר 5 שניות באופן אוטומטי. לחלופין, אפשר לאשר את ההגדרה גם ידנית. לשם כך יש ללחוץ על מחוון ההחלקה של אזור הצלייה והטיגון המתאים.

כבה את מחזור ההפעלה לפני הזמן שכוון

- ▶ געו בלחצן $\rightarrow$ I.
- ▶ לחץ על מחוון ההחלקה $+$ • • – של אזור הצלייה והטיגון המבוקש.
- ▶ לחץ על הלחצנים $\rightarrow$ I או $\rightarrow$ I בו-זמנית.
- $\circ \circ$ מהבהב בתצוגה.
- אזורי הצלייה והטיגון ממשיכים לפעול.

מחזור הפעלה הסתיים

לאחר סיום משך הפעולה

- אזור הצלייה והטיגון שנבחר מכובה.
- מושמע צליל התראה.
- $\circ \circ$ מהבהב בתצוגה ומעל מחוון ההחלקה $\circ$.
- כבה את הצליל ואת התצוגה על ידי לחיצה על הלחצנים $\rightarrow$ I או $\rightarrow$ I.
- אם לא נלחץ שום לחצן, צליל ההתראה נכבה באופן אוטומטי לאחר דקה 1.

תצוגת משך הפעולה

כדי להציג את משך הפעולה:

- ▶ געו בלחצן $\rightarrow$.
 - ▶ לחץ על מחוון ההחלקה $+$ • • $-$ של אזור הצלייה והטיגון המבוקש.
 - משך הפעולה מוצג וניתן לשינוי.
- אם ההגדרה לא משתנה יותר, היא תאושר לאחר 5 שניות באופן אוטומטי. לחלופין, אפשר לאשר את ההגדרה גם ידנית. לשם כך יש ללחוץ על מחוון ההחלקה של אזור הצלייה והטיגון המתאים.

4.11 טיימר

הטיימר פועל כמו טיימר לבישול ביצה (דקה 1 - 9 שעות 59 דקות). ניתן תמיד להשתמש בו ללא תלות בפונקציות האחרות.

כוונון טיימר

- ▶ הפעלת מכשיר.
- ▶ געו בלחצן $\rightarrow$.
- הסמל $\rightarrow$ דולק.
- $\rightarrow$ מהבהב בתצוגה.
- ▶ לחצן $\rightarrow$ להארכת חייוו הזמן בטיימר או לחצן $\rightarrow$ לקיצור חייוו הזמן בטיימר.
- בלחיצה הראשונה על הלחצן $\rightarrow$! יידלק בתצוגה.
- ▶ בלחיצה הראשונה על הלחצן $\rightarrow$, $\rightarrow$ יידלק בתצוגה.

אפשר להתאים את הערך הסטנדרטי $\rightarrow$ בהגדרות המשתמש. 

אפשר לשנות במהירות את משך הזמן בטיימר בלחיצה ארוכה על לחצן $\rightarrow$ או $\rightarrow$. 

אם ההגדרה לא משתנה יותר, היא תאושר לאחר 5 שניות באופן אוטומטי. לחלופין, ההגדרה תאושר מיד, אם עריכת הגדרה אחרת מבוצעת במכשיר.

שינוי הטיימר

אם אף אזור צלייה וטיגון אינו פועל, הפעל תחילה את המכשיר.

- ▶ געו בלחצן $\rightarrow$.
 - הזמן הנותר בטיימר מהבהב.
 - ▶ באמצעות לחצן $\rightarrow$ או $\rightarrow$ שנה את חייוו הזמן בטיימר.
- אם ההגדרה לא משתנה יותר, היא תאושר לאחר 5 שניות באופן אוטומטי. לחלופין, ההגדרה תאושר מיד, אם עריכת הגדרה אחרת מבוצעת במכשיר.

כיבוי מוקדם של הטיימר

אם אף אזור צלייה וטיגון אינו פועל, הפעל תחילה את המכשיר.

- ▶ געו בלחצן $\rightarrow$.
- ▶ לחץ על לחצן $\rightarrow$ ו- $\rightarrow$ בו-זמנית.
- $\rightarrow$ מהבהב בתצוגה.

4.12 אבטחת ילדים

נעילה בפני ילדים מונעת הפעלה בשוגג.

הפעלת אבטחת ילדים

- ▶ הפעלת מכשיר.
- אין להפעיל את אזורי הצלייה והטיגון.
- ▶ לחץ על הלחצנים $\rightarrow$ ו- $\rightarrow$ בו-זמנית.
- יישמע צליל.

- ▶ לחץ שוב על הלחצן | |.
- יישמע צליל.
- "–" דולק בכל התצוגות של דרגות ההספק.
- הפעלה עם אבטחת ילדים פעילה
- ▶ הפעלת מכשיר.
- ▶ לחץ על הלחצנים | | ו-👉 בו-זמנית.
- יישמע צליל.
- הנעילה בפני ילדים הושבתה זמנית. אפשר להמשיך את פעולת המכשיר כרגיל.
- הנעילה בפני ילדים מופעלת שוב באופן אוטומטי דקה לאחר כיבוי משטח הצלייה והטיגון.
- כיבוי אבטחת ילדים
- ▶ הפעלת מכשיר.
- אין להפעיל את אזורי הצלייה והטיגון.
- ▶ לחץ על הלחצנים | | ו-👉 בו-זמנית.
- יישמע צליל.
- ▶ לחץ שוב על הלחצן 👉.
- יישמע צליל כפול.
- 000 מהבהב בתצוגת הטמפרטורה.

4.13 הגנת ניגוב

- מצב זה מונע שינוי בשוגג של דרגת ההספק כאשר, למשל, מנגבים במטלית את משטח הבישול.
- ▶ געו בלחצן 👉.
- נורת החיווי של הלחצן 👉 דולקת.
- ▶ נעילת הניקיון נכבית באופן אוטומטי לאחר 30 שניות, או על ידי לחיצה נוספת על הלחצן 👉.
- לחיצה על הלחצן ☺ יכולה לכבות את המכשיר בכל עת.



5 כוונותי משתמש

להלן כוונותי משתמש שניתן לכוון ולהזין:

הגדרות היצרן	ערך מכוון	כוונות המשתמש
2	0 חרישית	P0 עוצמת הצליל
	1 בינוניים	
	2 גבוהה	
2	0 ללא צליל	P1 צליל בסיום משך הפעולה/הטיימר
	1 כיבוי אוטומטי לאחר 10 שניות	
	2 כיבוי אוטומטי לאחר דקה אחת	
3	0 משך ברירת מחדל 0 דקות.	P4 ערך מוצע למשך הפעולה/הטיימר
	9-1 כוונות מדורג 10–90 דקות	
1	0 צליל כבוי	P5* צליל בעת הפעלת לחצן
	1 צליל מופעל	
–	0 הפעלת הגדרות היצרן מחדש: החזק את הלחצן לחוץ למשך 2 שניות.	P6 הפעלה מחודשת של הגדרות היצרן

* בסיום משך הפעולה, הטיימר או הודעות השגיאה, יישמע הצליל בעוצמה המכוונת ב-"P0".

5.1 שינוי כוונותי משתמש

- ▶ כאשר ה-Teppan Yaki כבוי, לחץ על הלחצנים Δ ו- Δ^+ בו-זמנית, למשך 3 שניות.
 - נשמע צליל.
- ▶ לחץ על שני מחווני ההחלקה בו-זמנית.
 - נשמע צליל.
- בתצוגה 3 מופיעה הגדרת המשתמש, למשל PQ .
- בתצוגה 2 רשום הערך הנוכחי של הגדרת המשתמש.



- ▶ בלחצן Δ^+ ובחר כוונת המשתמש הגבוה הבא, ובלחצן Δ כוונת המשתמש הקודם.
- ▶ בעזרת הלחיצה או ההחלקה של מחוון ההחלקה 1 בחר ערך הגדרה גבוה או נמוך יותר.
- ▶ הזנת נתונים: החזק את הלחצן Δ לחוץ למשך 2 שניות.
 - יישמע צליל.
 - יציאה ממצב "הגדרות משתמש".

5.2 כיבוי מוקדם של כוונותי המשתמש

- ▶ לחץ על לחצן Δ .
- ההגדרות ששונו לא יישמרו.
- יציאה ממצב "הגדרות משתמש".

6 טיפול ותחזוקה

עדיף לנקות את המכשיר במצב קר.
סכנת שרפה!



- נקו את המכשיר לאחר כל שימוש, כך נמנעת שרפת שאריות אוכל על המכשיר. נדרש מאמץ רב לניקוי מזון שהתייבש ונשרף לתוך המכשיר.
- טיפול שגוי בעת הניקוי יכול להזיק לקישוט ולמשטח העליון.
- ▶ לניקוי יום-יומי השתמש רק במטלית רכה או בספוג עם מים ובאמצעי ניקוי המיועד למשטחי מתכת, ולא תשתמש בחומרי ניקוי שוחקים. שים לב להוראות יצרן אמצעי הניקוי.
 - ▶ לאחר ההתקררות יש לרכך כלוך קשה וחרוך בעזרת התוכנית "OptiClean" ולאחר מכן להסיר.
 - ▶ הסר כתמי אבנית במצב קר בעזרת כמות קטנה של אמצעי מסיר אבנית, למשל חומץ או מיץ לימון. לאחר מכן נגבו במטלית לחה.

ניתן להסיר צבעי חמצון כחלחלים ושארייות עיבוי בעזרת חומר ניקוי מעט חומצי או בעזרת חומצת לימון. 

ניקוי יחידת הבקרה

לעולם אין לנקות את משטח הזכוכית הקרמית בעזרת חומרי ניקוי שוחקים, ספוגי קרצוף רב-תכליתיים, צמר פלדה וכדומה. יחידת הבקרה עלולה להיזק כתוצאה מכך. 

- ▶ נקה את יחידת הבקרה בעזרת חומר ניקוי לזכוכית.

OptiClean 6.1

תוכנית זו מאפשרת לכסות את משטחי הצלייה והטיגון במים, ומאפשרת להם לפעול למשך 10 דקות בטמפרטורה של 70°C. בדרך זו לכלוך קשה וחרון מתרכך ואפשר להסיר אותו לאחר מכן ביתר קלות.

הפעלת OptiClean

- ▶ מלא את משטח הטיגון והצלייה ב-0.3 ל" מים.
- ▶ החזק את הלחצן  לחוץ למשך 2 שניות.
 - יישמע צליל כפול.
 - **OptiClean** דולק בתצוגה
 - משטח הצלייה והטיגון מתחמם ל-70°C.

כיבוי לאחר סיום התוכנית

- אחרי 10 דקות מושמע צליל התראה ומשטח הצלייה והטיגון נכבה.
- **OptiClean** יופיע בתצוגה למשך 10 דקות נוספות.
- ▶ יש לספוג את המים בספוג ולנקות את המשטחים בעזרת חומר ניקוי מתאים.

כיבוי מוקדם של OptiClean

- ▶ החזק את הלחצן  לחוץ למשך 2 שניות.
 - יישמע צליל כפול.
 - אזורי הצלייה והטיגון יכובו.
 - **OptiClean** מהבהב בתצוגה.

7 איתור וטיפול בתקלות

את התקלות הבאות תוכלו בדרך כלל לתקן בעצמכם. כאשר הדבר אינו אפשרי, רשום את הודעת התקלה המלאה (הודעה ומספר E) והתקשר למוקד השירות או דווח על כך בדרך מקוונת.

7.1 הודעות תקלה

תצוגה	גורם אפשרי	תיקון תקלה
- דולקת	▪ הנעילה בפני ילדים מופעלת.	▶ שים לב להפעלה עם נעילה בפני ילדים. ▶ כבו את הנעילה בפני ילדים (ראה עמוד 11).
מושמע צליל רציף,  מהבהב והמכשיר נכבה	▪ הייתה נגיעה בלחצן או במחווה החלקה מעל 10 שניות. ▪ חפצים (מחבת, מפתחות וכו') הונחו על משטח הבישול. ▪ תבשיל גלש על משטח הבישול.	▶ הרחק חפץ או תבשיל שגלש. ▶ כרגיל הפעל את המכשיר שוב.
H מהבהב	▪ הופעלה ההגנה מפני טמפרטורת יתר באזור הצלייה והטיגון.	▶ הנח לאזור הצלייה והבישול להתקרר. ▶ המשך את תהליך הבישול על אזור אחר לצלייה ולטיגון.
UU מהבהב	▪ הפסקת חשמל.	▶ אשר את התצוגה בלחיצה על לחצן כלשהו. ▶ כרגיל הפעל את המכשיר שוב.
E או r דולק ומספר	▪ הופיעה שגיאה פנימית.	▶ רשום את מספר השגיאה. ▶ רשום את המספר הסידורי (SN) של המכשיר, עיין בלוחית הדגם. ▶ קראו לשירות.

תצוגה	גורם אפשרי	תיקון תקלה			
E-8 דולקים	חפץ מתחת למשטח הבישול מונע יציאת אוויר, למשל, נייר.	- סלק חפצים מהמגירה שמתחת ל-Teppan Yaki. - אשר את השגיאה בלחיצה על לחצן כלשהו. - כרגיל הפעל את המכשיר שוב לאחר 10 דקות.			
	אורור פגום.	- רשום את מספר השגיאה - רשום את המספר הסידורי (SN) של המכשיר, עיין בלוחית הדגם. - קראו לשירות.			
H-8 מהבהבים לסירוגין	- הופעל כיבוי הבטיחות האוטומטי. - אזור הבישול חם וכלי בישול מונח עליו.	הפעל שוב את אזור הצלייה והטיגון, אם נדרש.			
	כאשר אזור הצלייה והטיגון מופעל זמן רב ללא שינוי בהגדרות, המכשיר משבית את אזור הצלייה והטיגון באופן אוטומטי. הכיבוי מתבצע בתלות בדרגת ההספק המכוונת.				
כוונון טמפרטורה °C	70	160	170	180	190
כיבוי בטיחות לאחר 30min	120	120	120	120	120
	200	210	220	240	
	120	120	120	60	



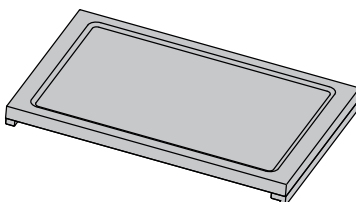
7.2 תקלות אפשריות נוספות

בעיה	גורם אפשרי	תיקון תקלה
המכשיר אינו פועל וכל התצוגות כבויים.	הנתיך או מפסק הפחת של הדירה או של מתקן הבית פגום.	- החליפו את הנתיך. - הפעל שוב את מפסק הפחת.
	הנתיך או מפסק זרם הפחת "קופצים" שוב ושוב.	- רשמו את המספר הסידורי (SN) של המכשיר. - צור קשר עם מרכז שירות.
הפסקת חשמל.	הפסקת חשמל.	- בדוק שוב את הנתיך. - פנה לאיש מקצוע כדי לבדוק את ההתקנה הביתית.
		- אפשר לכבות את מצב הדגימה דרך תפריט השירות. - קראו לשירות.

8 אביזרים

בביצוע ההזמנה, נא ציין את משפחת המוצרים של המכשיר ואת הייעוד המדויק של האביזרים.

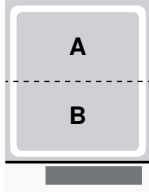
- כיסוי/קרח חיתוך צר



9 נתונים טכניים

9.1 דף נתוני המוצר

בהתאם לתקנות האיחוד האירופי מס' 66/2014

31140		מספר דגם	
CTI6T-31140		תיאור סוג המכשיר	
2		מספר אזורי הצלייה והטיגון	
B מ"ס B: 31 × T: 17.7	A מ"ס B: 31 × T: 17.7		
		משטחי צלייה וטיגון	

10 סילוק לאשפה

10.1 חומרי אריזה

⚠ **לעולם א לא תאפשרו לילדים לשחק עם חומרי האריזה כדי למנוע מהם להיפצע או להיחנק. אחסנו את חומרי האריזה במקום בטוח או השליכו אותם בדרך ידידותית לסביבה.**

10.2 בטיחות

הפכו המכשיר הישן ללא שמיש כדי למנוע תאונות משימוש לא מכוון (למשל על-ידי ילדים המשחקים בו):
 ▶ נתקו את המכשיר הישן מאספקת החשמל. הסרה של מכשיר המותקן בהתקנה קבועה חייבת להתבצע על ידי חשמלאי מוסמך. חתכו את כבל החשמל והסירו אותו מהמכשיר.

10.3 סילוק לאשפה



- סמל "פח האשפה מחוק בקו" מחייב סילוק נפרד של פסולת ציוד חשמלי ואלקטרוני (WEEE).
- מכשירים מסוג זה עלולים להכיל חומרים מסוכנים לאדם ולסביבה.
- יש להשליך מכשירים מסוג זה בנקודת איסוף ייעודית למיחזור מכשירים חשמליים ואלקטרוניים ואסור להשליך אותם יחד עם הפסולת הביתית. בדרך זו אתם תורמים להגנה על משאבי הטבע והסביבה.
- למידע נוסף נא צרו קשר עם הרשויות המקומיות.

2	מספר דגם
10	משך פעולה
10	חלף
10	כוונן
10	כיבוי לפני הזמן שכוון
10	שינוי
11	תצוגת משך הפעולה

ם

20	מדריך מקוצר
	מכשיר
7	הפעל וכבה
2	מספר דגם
10	משך פעולה
10	חלף
10	כוונן
10	כיבוי לפני הזמן שכוון
10	שינוי
11	תצוגת משך הפעולה

נ

11	נעילה בפני ילדים
11	הפעלה
12	הפעלה עם נעילה בפני ילדים פעילה
12	כיבוי
12	נעילת ניקיון

י

11	נעילה בפני ילדים
11	הפעלה
12	הפעלה עם נעילה בפני ילדים פעילה
12	כיבוי
12	נעילת ניקיון

ו

2	סוג
16	סילוק לאשפה
4	סמלים
6	סקירת המכשיר
8	סקירת טמפרטורות הצלייה והטיגון

פ

8	פונקציית גישור
8	הפעלה
9	כיבוי
9	פונקציית שחזור פעולה

ף

8	פונקציית גישור
8	הפעלה
9	כיבוי
9	פונקציית שחזור פעולה

ש

19	שאות טכניות
----	-------------

מילים

14	OptiClean
19	Service & Support

א

6	אבזור כלול במשלוח
15	אביזרים
	אזורי צלייה וטיגון
7	כוונן
8	כיבוי

ב

14	בעיות
7	בקרים ותצוגות
7	לחצנים
7	תצוגות

ד

16	דף נתוני המוצר
----	----------------

ה

19	הארכת אחריות
12	הגדרות משתמש
13	כיבוי לפני הזמן שכוון
13	שינוי
	הוראות בטיחות
4	מידע כללי
5	הוראות שימוש
4	הנחיות בטיחות ייחודיות למכשיר
9	השהיית בישול
16	השלכת המכשיר לאשפה
6	התקנה ראשונה

ט

11	טיימר
11	כוונן
11	סיום לפני הזמן שכוון
11	שינוי
13	טיפול ותחזוקה

כ

15	כיבוי בטיחות
2	כיניו הדגם

ך

15	כיבוי בטיחות
2	כיניו הדגם

ל

9	לחצן רב-תכליתי
---	----------------

מ

20	מדריך מקוצר
	מכשיר
7	הפעל וכבה

2		תוקף
8		תצוגת חום שיורי
14		תקלות

12 שירות ותמיכה

בפרק "פתרון תקלות" תוכלו למצוא מידע חשוב על תקלות קלות. באופן זה תוכלו לחסוך זמן וכסף ללא צורך לפנות לשירות. 

מידע על האחריות של V-ZUG ניתן למצוא בקישור Servicewww.vzug.com →

Garantieinformationen →. אנא קראו את המידע בתשומת לב.

הקפידו לרשום את המכשיר שלכם באופן מקוון בקישור Service www.vzug.com →

Garantieerfassung →. כך תיהנו מהתמיכה הטובה ביותר במקרה של תקלה במהלך תקופת האחריות. לצורך הרישום תזדקקו למספר הסידורי (SN) ולשם המכשיר. מידע זה ניתן למצוא בתווית הדגם של המכשיר.

פרטי המכשיר שלי:

SN: _____ מכשיר: _____

הקפידו תמיד לספק את המידע של מכשיר כאשר אתם פונים א V-ZUG. תודה רבה.

תווית הדגם ממוקמת בצד התחתון של Teppan Yaki.

הזמנת התיקון שלכם

בקישור Service-Nummerwww.vzug.com → Service → תוכלו למצוא את מספר הטלפון של מרכז

השירות הקרוב ביותר של V-ZUG.

שאלות טכניות, חלפים, הארכת אחריות

V-ZUG תשמח לסייע לכם בבירורים כלליים וטכניים, לקבל הזמנות לאביזרים ולחלפים או להודיע לכם על חוזי השירות המורחבים שלנו.

הדרכה קצרה

קראו תחילה את הוראות הבטיחות בהוראות ההפעלה!

הפעלת המכשיר

- ▶ החזק את הלחצן ⏻ לחוץ למשך שנייה 1.
- ▶ כוונן אזורי צלייה וטיגון
- ▶ לחץ על מחוון ההחלקה של אזורי הצלייה והטיגון המבוקשים או החלק לשם כוונן דרגת ההספק.
- ▶ כיבוי אזורי צלייה וטיגון
- ▶ לחץ על מחוון ההחלקה "—".
- ▶ כיבוי המכשיר
- ▶ געו בלחצן ⏻.



1097733-01

